



序言

**INTRODUÇÃO**





## 序言

為著實踐擴大本地勞工的保障範圍，本基金一直致力完善現有的社會保障制度。特區政府為了使本澳居民在退休後繼續分享社會的發展成果，安享較穩定的生活，因此構建雙層式社會保障制度並進行立法工作。為了逐步落實雙層式社會保障制度，政府透過第31/2009號行政法規，推出《開立及管理中央儲蓄制度個人帳戶的一般規則》，為建立包含僱主及僱員供款的非強制中央公積金制度構建基礎。

於2009年1月1日生效的《勞動關係法》已將家務工作納入其適用的範圍，也因此僱主有責任為本地及非本地家務工作者繳納供款，而本地家務工作者與一般本地僱員一樣被納入社會保障制度並享有同等的福利。本基金為了應付新增的逾萬名家務工作者僱主供款，將舊有的大堂擴大，增加接待櫃檯，為了提升服務效率，非本地家務工作者僱主更可到指定銀行繳納供款或自動轉帳。

社會保障基金在最初成立時只有六千多名供款人(公司)，以及一萬五千多名受益人(僱員)，在本基金不斷努力發展下，受保障人數逐年增加，根據本年報的資料顯示，已於本基金登記成為受益人的

## INTRODUÇÃO

Com o objectivo de alargar o âmbito de protecção aos trabalhadores residentes, o FSS tem-se empenhado em melhorar o actual regime de segurança social. Para os residentes de Macau poderem continuar a partilhar dos frutos resultantes do desenvolvimento social depois da reforma, e terem uma vida mais estável, o Governo da RAEM está a criar um regime de segurança social de dois níveis e, ao mesmo tempo, a elaborar a respectiva legislação. A fim de executar gradualmente o regime de segurança social de dois níveis, através do Regulamento Administrativo no.31/2009, o governo implementou as “Regras Gerais de Abertura e Gestão de Contas Individuais do Regime de Poupança Central” e criou os alicerces para a constituição de um regime de fundo de previdência central não obrigatório que contempla também matérias sobre as contribuições de trabalhadores e empregadores.

A Lei das Relações de Trabalho que entrou em vigor em 1 de Janeiro de 2009, inclui o trabalho doméstico no seu âmbito de aplicação, neste sentido, os empregadores têm a responsabilidade de efectuar o pagamento de contribuições para os seus trabalhadores domésticos residentes e não residentes. Os trabalhadores domésticos residentes são integrados no regime de segurança social, assim como os trabalhadores por conta de outrem residentes, gozando dos mesmos benefícios. Para atender mais de 10 mil novos empregadores de trabalhadores domésticos, o FSS expandiu a sala de atendimento, aumentando o número de balcões. Para elevar a eficácia de serviço, os empregadores de trabalhadores domésticos não residentes podem também pagar as contribuições ao balcão ou por pagamento automático nos bancos indicados.

No início da instalação do FSS, existiam apenas 6 mil contribuintes (empresas), e 15 mil beneficiários (trabalhadores), devido aos esforços contínuos deste Fundo, a cobertura do Fundo de Segurança Social têm-se ampliado progressivamente, pelo que o número de indivíduos protegidos tem vindo a aumentar de ano para ano. Os dados acumulados constantes neste relatório indicam que aproximadamente 352 mil

僱員數目至今累計約三十五萬二千，而已登記的供款人約五萬六千。此外，本基金各項福利發放的總數為澳門幣六億零六千七百多萬元，用以支付給五萬五千多名受益人。

總結過去一年，社會保障基金的各項工作得以順利完成，首先要感謝的是經濟財政司司長對本基金的支持及信任，以及本基金行政管理委員會委員和監事會委員的努力；其次要感謝本基金的全體工作人員，他們以認真負責的態度去面對工作上的各種困難和挑戰，這都是值得讚揚的。

beneficiários e 56 mil contribuintes se encontram registados neste Fundo. Por outro lado, atribuíram-se benefícios no valor total de cerca de 667 milhões de patacas a 55 mil beneficiários.

Ao efectuar-se o balanço da actividade desenvolvida no ano corrente, cujos objectivos foram atingidos, não podemos deixar de expressar um sincero agradecimento ao Senhor Secretário para a Economia e Finanças pelo apoio e confiança depositados no Conselho de Administração e Conselho de Fiscalização, agradecendo-se ainda, aos trabalhadores deste Fundo, os quais prestaram as tarefas de que estão incumbidos de uma forma séria e dedicada.

組織結構圖  
ORGANOGRAMA



